



EURÓPSKY  
DVOR  
AUDÍTOROV

# **Rýchle preskúmanie** **Ako Komisia monitoruje** **podporu EÚ pre** **Euronews**

máj 2019

# Obsah

	<b>Body</b>
<b>Úvod</b>	<b>01 – 03</b>
<b>Rozsah a prístup</b>	<b>04 – 05</b>
<b>Operácie Euronews</b>	<b>06 – 09</b>
<b>Všeobecný záujem EÚ a verejnoprávne poslanie</b>	<b>10 – 12</b>
<b>Redakčná nezávislosť</b>	<b>13 – 16</b>
<b>Financovanie, kontrola a monitorovanie</b>	<b>17 – 27</b>
<b>Rámec podávania správ o výkonnosti</b>	<b>28 – 31</b>
<b>Záver</b>	<b>32 – 37</b>
<b>Príloha I – Vysielatelia z EÚ a mimo EÚ a miestne orgány verejnej správy</b>	
<b>Príloha II – Ciele rámcovej dohody o partnerstve z obdobia 2017 – 2021 a súvisiace ukazovatele</b>	

# Úvod

**01** Euronews je viacjazyčná televízna stanica s 24-hodinovým spravodajstvom, ktorú v roku 1993 založila skupina desiatich európskych verejnoprávnych vysielateľov patriacich do európskej vysielacej únie (European Broadcasting Union – EBU) na posilnenie európskej identity a integrácie.

**02** Európska komisia podporovala televíznu stanicu Euronews od jej vzniku a sponzorovala výrobu programov, ktoré sa týkali záležitostí EÚ. V priebehu rokov mala táto podpora rôzne podoby. Na základe rozhodnutia Komisie o tom, že stanica Euronews prispela k európskemu všeobecnému záujmu v oblasti informácií<sup>1</sup> sa od roku 2010 finančné prostriedky EÚ poskytujú prostredníctvom postupných rámcových dohôd o partnerstve. V roku 2018 sa Komisia zaviazala poskytnúť na podporu stanice Euronews z rozpočtového riadku „Multimediálne akcie“ sumu 19,96 mil. EUR.

**03** Komisia v roku 2014 uviedla svoj zámer „vyvinúť a podporovať pre stanicu Euronews udržateľný obchodný model, vrátane ďalšieho rozvoja jej verejnoprávneho poslania, pomoci s hľadaním nových partnerov a lepšieho využívania digitálnych prenosových technológií, a plne dodržiavať redakčnú nezávislosť stanice Euronews“<sup>2</sup>. V rokoch 2015 a 2017 získali dvaja noví súkromní akcionári podiel na základnom imaní, čo viedlo k tomu, že stanicu z 85 % vlastní súkromní investori a z 15 % vysielatelia z EÚ a mimo EÚ, ako aj miestne orgány verejnej správy (pozri [prílohu 1](#)). Tento vývoj bol sprevádzaný viacerými obchodnými transformáciami.

---

<sup>1</sup> Rozhodnutie Komisie zo 6.10.2010 o zmenenom ročnom pláne pre granty a verejné zákazky v oblasti komunikácie za rok 2010.

<sup>2</sup> Poverovacia listina predsedu Komisie pre komisára pre digitálnu ekonomiku a spoločnosť, september 2014.

## Rozsah a prístup

**04** V tomto rýchlom preskúmaní sa skúma vývoj vzťahov medzi Komisiou a televíznou stanicou Euronews v rokoch 2014 až 2018 a činnosti, ktoré Komisia uskutočnila na monitorovanie vykonávania súčasnej rámcovej dohody o partnerstve. Informácie, ktoré sú analyzované v tejto správe, boli získané v období od decembra 2018 do februára 2019 prostredníctvom rozhovorov s úradníkmi generálneho riaditeľstva pre komunikačné siete, obsah a technológie (GR CNECT) a vedením stanice Euronews, administratívnej previerky finančných a prevádzkových informácií, ktoré poskytla Komisia a stanica Euronews, a výskumu na základe verejne dostupných informácií.

**05** Toto rýchle preskúmanie bolo vykonané v nadväznosti na žiadosť Európskeho parlamentu adresovanú EDA, „aby preskúmal, či sa financovanie stanice Euronews uskutočňuje efektívne a transparentne a či sa využíva výhradne na plnenie mandátu, ktorý bol stanici Euronews udelený“<sup>3</sup>

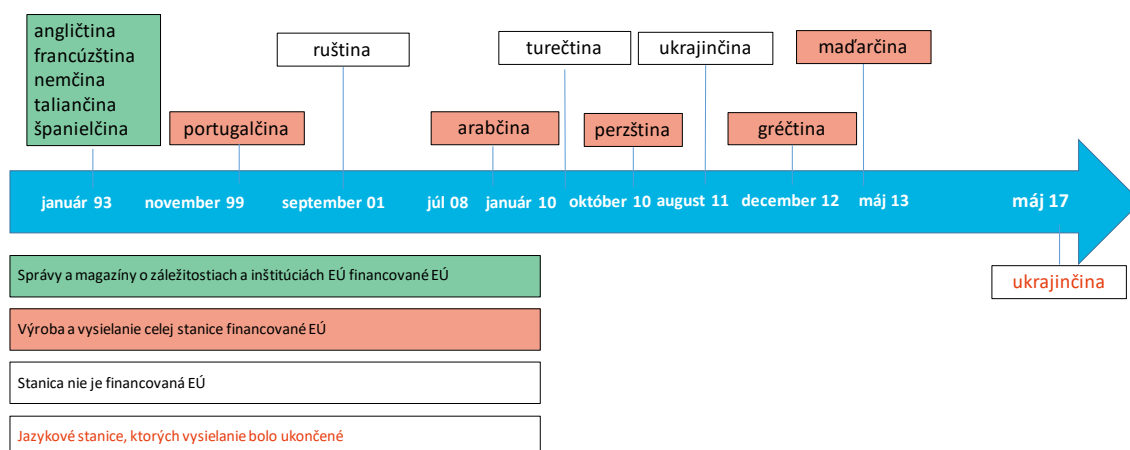
---

<sup>3</sup> List Konferencie predsedov výborov Európskeho parlamentu, február 2018.

## Operácie Euronews

**06** Stanica Euronews je jedna zo 140 staníc v Európe zameraných výhradne na spravodajstvo. Opisuje sa ako „globálna televízna spravodajská stanica v niekoľkých verziách, ktorej hlavným cieľom je prezentovať svetové udalosti z konkrétneho hľadiska, a celosvetovo ju sprístupniť prostredníctvom nadnárodných prispôbovaných verzií“<sup>4</sup>. Zameriava sa na divákov z celého sveta a redakčne je jej program orientovaný globálne. Euronews vysiela v ôsmich jazykoch EÚ a štyroch ďalších, ako je uvedené v **ilustrácii 1**. Jej hlavnými konkurentmi sú DW (Deutsche Welle), „France 24“, Al Jazeera, i24News, ruská stanica RT, BBC World news (vlastnená BBC) a CNN<sup>5</sup>. Spoľahlivé údaje o divákoch stanice Euronews, ako aj o ďalších medzinárodných spravodajských kanáloch sú dostupné v obmedzenej miere, najmä pre vysoké náklady na ich získanie.

### Ilustrácia 1 – Historický prehľad jazykov používaných v Euronews



Zdroj: EDA.

**07** Od spustenia stanice Euronews do roku 2015 patril jej akciový kapitál skupine prevádzkovateľov verejnoprávneho vysielaia, ktorí boli členmi EBU. Zníženie finančných príspevkov jej akcionárov viedlo k tomu, že stanica Euronews si musela nájsť nových partnerov na podporu a rozvoj svojich činností. V tom čase získala 53 % podiel na kapitáli stanice súkromná spoločnosť Media Globe Networks (MGN) so sídlom v Luxembursku. O dva roky neskôr, v roku 2017, získal 25 % podiel na kapitáli severoamerický súkromný vysielaie NBC a spoločnosť MGN zvýšila svoju účasť na 60 %. Výsledný podiel európskych vysielaieľov a miestnych orgánov

<sup>4</sup> „Televízne spravodajské kanály v Európe“ – Európske audiovizuálne observatórium (EAO) – október 2018.

<sup>5</sup> „Televízne spravodajské kanály v Európe“ – Európske audiovizuálne observatórium (EAO) – október 2018.

predstavoval 15 %. Týmto nasledujúcimi operáciami sa zvýšil akciový kapitál zo 4 032 840 EUR na 26 885 595 EUR. Prichádzajúci akcionári vyplatili akvizičnú prémie, t. j. rozdiel medzi účtovnou hodnotou akcie a zaplatenou cenou, vo výške 50 480 579 EUR.

**08** Po investícii MGM začala stanica Euronews program reštrukturalizácie nazývaný „Euronews Next“. Prvým krokom bol prechod od vysielania spoločného obrazového obsahu pre všetky jazyky k jednému obrazovému obsahu pre každý jazyk. Diváci tak môžu teraz vidieť informácie na obrazovke vo svojom vlastnom jazyku, spravodajstvo je prispôbené národným divákovi, pričom pozornosť zostáva upriamená na udalosti v EÚ. Vyrobí sa viac obsahu ako predtým. Stanica Euronews vykonala reštrukturalizáciu svojich zamestnancov. Vysielanie v arabčine a perzštine sa zmenilo na výhradne digitálne, čo viedlo k zníženiu nákladov na tieto dve verzie stanice. Sieť korešpondentov stanice sa rozrástla počtom i zemepisne. Príchodom NBC sa počas hlavného vysielacieho času zaviedli aj nové programy v anglickej verzii v súlade s programovými postupmi konkurentov.

**09** Z finančných výkazov stanice Euronews vyplýva, že zdrojom príjmov sú najmä príjmy z reklamy a zmlúv uzavretých na základe rámcovej dohody o partnerstve s Komisiou. Platby Komisie pre stanicu Euronews sa od roku 2014 do roku 2017 zvýšili z 30 % na 38 % jej ročného obratu. Euronews sa snaží zvýšiť príjmy z reklamy a diverzifikovať zdroje príjmov.

## Všeobecný záujem EÚ a verejnoprávne poslanie

**10** Generálne riaditeľstvo Komisie pre komunikáciu (GR COMM) začalo v roku 2009 nezávislé hodnotenie kľúčového zmluvného vzťahu medzi stanicou Euronews a Komisiou, pri ktorom dospelo k záveru, že „Euronews môže tvrdiť, že plní verejnoprávnu úlohu“. Na základe hodnotenia sa Komisia domnievala, že Euronews je subjekt, ktorý presadzuje cieľ, ktorý je vo všeobecnom európskom záujme v oblasti informácií<sup>6</sup>, a konštatovala, že stanica Euronews má *de facto* monopolné postavenie a je „špecifickým subjektom pre vysokú mieru špecializácie pri vykonávaní činností s osobitnými charakteristikami“<sup>7</sup>. Na tomto základe sa od roku 2010 rámcové dohody o partnerstve uzatvárajú a súvisiace granty udeľujú bez výzvy na predkladanie návrhov v súlade s nariadením o rozpočtových pravidlách<sup>8</sup>.

**11** Komisia každý rok pri prijímaní ročného pracovného programu a rozpočtu pre riadok „Multimediálne akcie“ potvrdzuje, že tento stav je naďalej v platnosti, t. j. že stanica Euronews je subjektom, ktorý presadzuje cieľ, ktorý je vo všeobecnom európskom záujme. Situácia sa však zmenila, keď v auguste 2018 nadobudlo účinnosť nariadenie o rozpočtových pravidlách, pretože sa v ňom už neodkazuje na subjekty presadzujúce všeobecný záujem Únie<sup>9</sup>.

---

<sup>6</sup> Článok 162 pravidiel na vykonávanie nariadenia o rozpočtových pravidlách z roku 2002 <https://eur-lex.europa.eu/legal-content/EN/ALL/?uri=celex:32002R2342>.

<sup>7</sup> Rozhodnutie Komisie zo 6.10.2010 o zmenenom ročnom pláne pre granty a verejné zákazky v oblasti komunikácie za rok 2010.

<sup>8</sup> Nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002.

<sup>9</sup> Odôvodnenie 124 a článok 180 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ, Euratom) 2018/1046 z 18. júla 2018 <https://eur-lex.europa.eu/legal-content/EN/TXT/?uri=CELEX%3A32018R1046>

**12** Žiadny členský štát EÚ neudelil stanici Euronews verejnoprávny mandát, ani ju nepovažuje za verejnoprávneho vysielateľa, takže jej neposkytuje žiadne priame financovanie. Členské štáty EÚ taktiež neuplatňujú pri stanici Euronews povinnosti prenosu. Tieto pravidlá týkajúce sa povinnosti prenosu umožňujú vládam, aby staniciam, ktoré ponúkajú obsah na podporu cieľov vo verejnom záujme, udelili právo byť prenášané na všetkých sieťach<sup>10</sup> (káblková, satelitná, pozemská digitálna televízia). Stanica Euronews tak nie je prístupná väčšine občanov Európskej únie alebo všetkým jej občanom.

---

<sup>10</sup> *To Have or Not to Have Must-Carry Rules* (Mať či nemať pravidlá týkajúce sa povinnosti prenosu), uverejnilo Európske audiovizuálne observatórium – október 2005.

## Redakčná nezávislosť

**13** So zreteľom na požiadavku zabezpečenia redakčnej nezávislosti a nestrannosti na všetkých stupňoch a pre všetky jazykové verzie, podlieha stanica Euronews, ktorá je spoločnosťou s legálnym sídlom vo Francúzsku, francúzskym regulačným rámcom týkajúcim sa audiovizuálnej komunikácie<sup>11</sup>.

**14** Stanica Euronews je v rámci svojej zmluvy s Komisiou viazaná redakčnou chartou, ktorá upravuje výrobu a vysielanie programov sponzorovaných EÚ. V tomto dokumente<sup>12</sup> sa Euronews zaväzuje, že bude dodržiavať novinárske štandardy súvisiace s redakčnou nezávislosťou, nestrannosťou, rozmanitosťou a rešpektovaním divákov pri výkone povinností v súvislosti s rámcovou dohodou o partnerstve s Komisiou. Ďalšie etické štandardy, ktoré sa musia splniť, sú uvedené vo výročných správach stanice Euronews o transparentnosti<sup>13</sup>, v ktorých sa uvádza, ako sa stanica Euronews darilo plniť záväzky požadované v rámci jej vzťahu s Komisiou.

**15** Okrem toho v súlade s francúzskymi právnymi predpismi vypracovala stanica Euronews redakčnú chartu vzťahujúcu sa na všetky činnosti a programy, ktoré stanica vytvorila a odvysielala. Tento dokument nebol uverejnený v čase nášho preskúmania.

**16** Po získaní väčšiny základného imania spoločnosťou MGN v roku 2015 vytvorila stanica Euronews konzultačnú redakčnú radu, aby hodnotila výkonnosť a stratégiu redakčného útvaru a poskytovala vedeniu stanice poradenstvo v prípade problémov redakčnej povahy. Podľa vnútorných pravidiel stanice Euronews menšínoví akcionári z verejného sektora menujú väčšinu členov redakčnej rady, vrátane jej predsedu, ktorý má v redakčných otázkach právo veta. Na žiadosť redakčnej rady v osobitných prípadoch uzatvára stanica Euronews s nezávislým inštitútom pre analýzu a výskum v oblasti masových komunikačných a volebných kampaní Observatorio di Pavia (ďalej

---

<sup>11</sup> Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2010/13/EÚ z 10. marca 2010 o koordinácii niektorých ustanovení upravených zákonom, iným právnym predpisom alebo správnym opatrením v členských štátoch týkajúcich sa poskytovania audiovizuálnych mediálnych služieb (smernica o audiovizuálnych mediálnych službách); zákon č. 86-1067 z 30.9.1986 o slobode komunikácie („zákon Léotard“) a zákon č. 2009-258 z 5.3.2009 o audiovizuálnej komunikácii a novej verejnoprávnej televízii. Pozri tiež databázu právnych informácií relevantných pre audiovizuálne odvetvie v Európe: <https://merlin.obs.coe.int/>.

<sup>12</sup> <https://www.euronews.com/services-ue>

<sup>13</sup> <https://static.euronews.com/website/pdf/euronews-transparency-report-2018.pdf>

len „OdP“<sup>14</sup> zmluvu na vykonávanie externých hodnotení nestrannosti a nezávislosti stanice Euronews. V období 2016 – 2018 vydal OdP štyri správy o vyváženosti, spravodlivosti a nestrannosti produkcie stanice Euronews, najmä v súvislosti s citlivými témami, ako je oznamovanie konfliktov. Hlavné závery týchto správ sa zverejňujú vo výročných správach stanice Euronews o transparentnosti<sup>15</sup>. K hlavným zisteniam týchto správ patrí skutočnosť, že stanica Euronews v skúmaných prípadoch preukázala záväzok v oblasti férovosti, presnosti a nestrannosti, že sa nevyskytli žiadne prípady, keď by bola ohrozená nezávislosť novinárov a vo väčšine reportáží sa prezentovali rôzne hľadiská.

---

<sup>14</sup> <https://www.osservatorio.it/en/profilo/>

<sup>15</sup> Euronews 2018, 2017 a správy o transparentnosti za rok 2016.

## Financovanie, kontrola a monitorovanie

**17** Prvá štvorročná rámcová dohoda o partnerstve medzi Komisiou a stanicou Euronews bola podpísaná v roku 2010. V súvislosti so zmenami vo vlastníckej štruktúre Komisia a stanica Euronews podpísali na konci roka 2014 a 2015 dve prechodné jednorôčné rámcové dohody o partnerstve. Posledná štvorročná rámcová dohoda o partnerstve bola podpísaná vo februári 2017. GR CNECT je hlavné GR pre monitorovanie a vykonávanie rámcovej dohody o partnerstve.

**18** V rámci rámcovej dohody o partnerstve Komisia udeľuje stanici Euronews ročné granty na financovanie produkcie a vysielania programov vo viacerých jazykoch prostredníctvom rozpočtového riadku „Multimediálne akcie“<sup>16</sup>. Tieto rozpočtové prostriedky spadajú do administratívnej autonómie Komisie<sup>17</sup>.

**19** V ročnom pracovnom programe multimediálnych akcií, ktorý slúži ako rozhodnutie o financovaní, sa uvádzajú akcie, ktoré GR CNECT plánuje financovať počas rozpočtového roka<sup>18</sup>. Zmluvy, ktoré boli v tejto súvislosti uzavreté od roku 2014 do roku 2018, sú zhrnuté v *ilustrácii 2*. Financovanie činností stanice Euronews predstavuje zhruba 80 % ročného rozpočtu vyčleneného na multimediálne akcie. Z toho istého rozpočtového riadku sa financuje aj konzorcium rozhlasového vysielania (Euranet Plus), ako aj štúdie, hodnotenia a audity, ktoré sa väčšinou týkajú monitorovania vykonávania rámcovej dohody o partnerstve so stanicou Euronews.

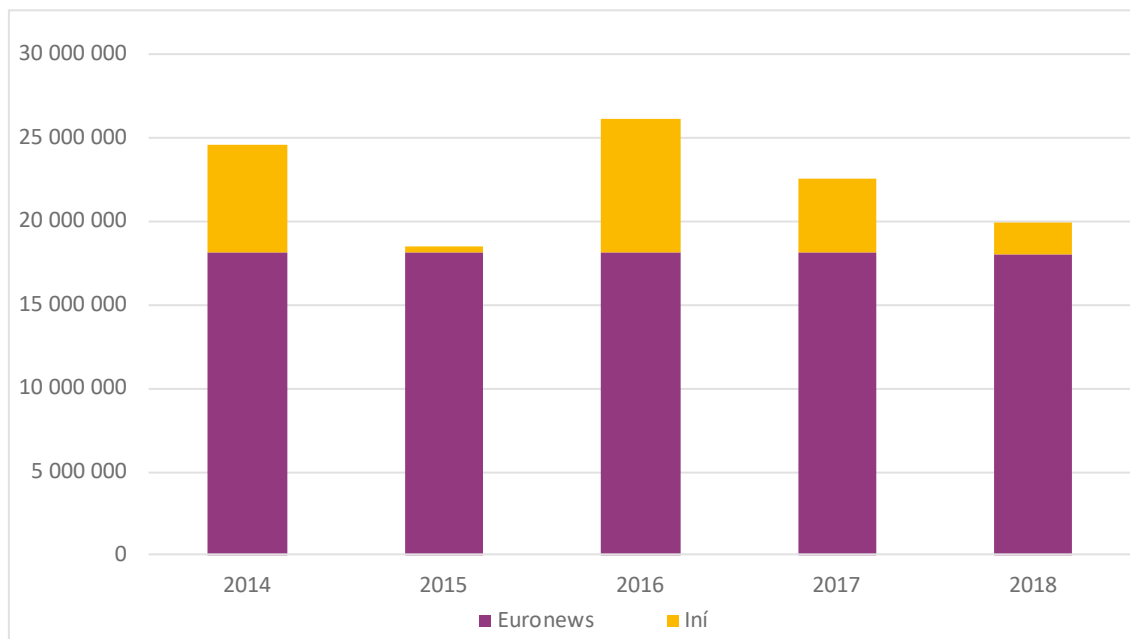
---

<sup>16</sup> Návrh všeobecného rozpočtu Európskej únie na rok 2019 – zväzok 3 oddiel III Komisia. <https://eur-lex.europa.eu/budget/www/index-en.htm>.

<sup>17</sup> Článok 54 ods. 2 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ, Euratom) č. 966/2012 z 25. októbra 2012 <https://eur-lex.europa.eu/legal-content/EN/ALL/?uri=celex%3A32012R0966>, ktorý zodpovedá článku 58 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ, Euratom) č. 2018/1046 z 18. júla 2018.

<sup>18</sup> Rozhodnutie Komisie o prijatí ročného pracovného programu na rok 2018 pre multimediálne akcie, ktoré slúži ako rozhodnutie o financovaní. Brusel, 13.2.2018 C(2018) 708 final.

## Ilustrácia 2 – Zmluvy pre multimedialne akcie v období 2014 – 2018



Zdroj: Dátové sklady systému ABAC.

**20** Konkrétne zákazky, ktoré stanici Euronews zadalo GR CNECT, sa týkajú produkcie a vysielania európskych programov o záležitostiach Únie a činnostiach a politikách inštitúcií Únie, a produkcie a vysielania v určitých jazykoch EÚ a iných jazykoch. Zo súčasných dvanástich prevádzkových jazykov sa na žiadosť Komisie zaviedli štyri jazyky (arabčina, perzčina, gréčtina a maďarčina). Ich náklady sú spolu s nákladmi na portugalský jazyk, v ktorom sa vysielalo už pred poskytnutím príspevku Komisie, financované prostredníctvom multimedialných akcií, s výnimkou perzštiny, ktorá je financovaná z rozpočtovej položky „Šírenie informácií o vonkajších vzťahoch Únie“ v rámci hlavy o nástrojoch zahraničnej politiky.

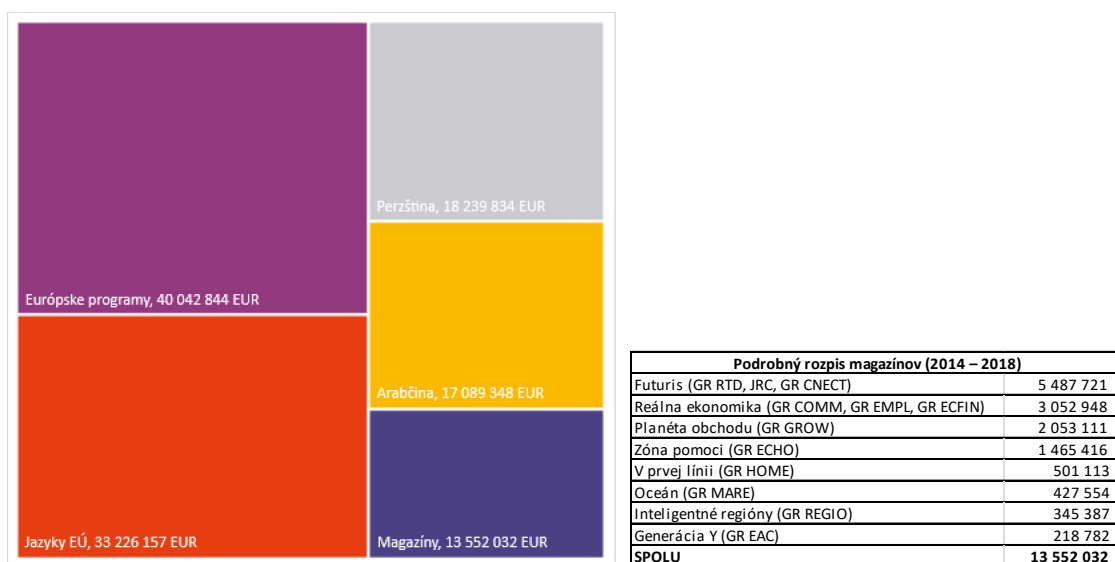
**21** Z hlavnej zmluvy „Európske programy“ sa v súčasnosti financuje výroba a vysielanie rôznych formátov, ktoré ponúkajú spravodajstvo o európskych záležitostiach. Posledná zmluva uzavretá v decembri 2018, ktorá sa vzťahuje na rok 2019, bola vo výške 9 mil. EUR a zahŕňala aj financovanie siete korešpondentov v piatich európskych krajinách, korešpondentov v oblasti sociálnych sietí v ústredí, ako aj aktuálne správy, ktoré vyrába sieť pracovníkov na voľnej nohe v niekoľkých hlavných mestách EÚ.

**22** Okrem toho pod záštitou rámcového programu o partnerstve uzatvára so stanicou Euronews konkrétne zákazky, ktoré sa týkajú produkcie a vysielania magazínov a inej komunikačnej obsahovej náplne súvisiacej s ich oblasťou politiky, aj niekoľko ďalších generálnych riaditeľstiev Komisie. Tieto zmluvy nie sú financované z rozpočtovej položky Multimedialne akcie, ale z rozpočtových prostriedkov určených

na príslušné oblasti politiky. Každé GR, ktoré uzatvorí konkrétnu zmluvu na výrobu magazínu, má povinnosť monitorovať jej finančné plnenie. Napríklad v roku 2017 sa 8 generálnych riaditeľstiev (s výnimkou GR CNECT) zaviazalo financovať spolu sedem konkrétnych zmlúv so stanicou Euronews v sume približne 3,5 mil. EUR.

**23** V *ilustrácii 3* sú zhrnuté všetky zmluvy týkajúce sa Euronews uzatvorené v období od 2014 do 2018, ktoré sme identifikovali v rámci nášho preskúmania. Celková hodnota týchto zmlúv dosahuje 122 mil. EUR, čo predstavuje ročný priemer 24,5 mil. EUR (z toho 18 mil. EUR z riadku Multimediálne akcie).

### Ilustrácia 3 – Akcie financované v rokoch 2014 až 2018



Zdroj: EDA o systéme finančnej transparentnosti na roky 2014 – 2017 a iné údaje za rok 2018.

**24** Z našej analýzy nebolo jasné, ako GR CNECT zabezpečuje koordináciu jednotlivých konkrétnych zmlúv, ktoré podpísali rôzne útvary v rámci rámcovej dohody o partnerstve. Rámcová dohoda o partnerstve na roky 2017 – 2020 sa zaoberá povahou akcií. Nestanovuje sa v nej však maximálna výška finančných prostriedkov Únie počas jej celkového trvania, aby sa zabezpečilo, že rámcová dohoda o partnerstve sa nebude nenáležite využívať. Znižuje sa tým transparentnosť finančnej podpory poskytovanej stanici Euronews a celková zodpovednosť.

**25** Pokiaľ ide o náklady, Komisia v roku 2013 povolila používanie jednotkových nákladov. Metóda použitá na výpočet jednotkových nákladov, ktorá bola uvedená v prílohe k rozhodnutiu Komisie<sup>19</sup>, sa naposledy revidovala v októbri 2018. Finančné

<sup>19</sup> Rozhodnutie Komisie zo 7.11.2013, ktorým sa schvaľuje používanie jednotkových nákladov na základe dohôd o grante uzatvorených so stanicou Euronews C(2013) 7360 final.

monitorovanie vykonávania rámcovej dohody o partnerstve zahŕňa *ex ante* overovanie jednotkových nákladov, ktoré žiadala preplatiť stanica Euronews, pri všetkých zmluvách, overovanie žiadostí o platbu a kontrolu podávania správ o vykonávaní akcií, ktoré sú k nim pripojené.

**26** Komisia každý rok externe zadá *ex ante* finančné audity s cieľom analyzovať a overiť jednotkové náklady, ktoré sa budú používať v konkrétnych zmluvách na určité obdobie. Výsledky týchto auditov sme analyzovali, pričom sme upriamili pozornosť na tieto obmedzenia:

- a) keďže neexistuje analytický účtovný systém, kalkulácia nákladov na programy EÚ sa vykonáva mimo účtovného systému;
- b) neexistuje žiadny časový systém, v dôsledku čoho sa určité náklady na zamestnancov priradujú k činnostiam na základe odhadov;
- c) údaje o divákoch, ktoré sa používajú na rozdeľovanie príjmov do konkrétnych jazykových služieb, sú odhady;
- d) na potvrdenie určitých predbežných odhadov, ktoré sa používajú na určenie jednotkových nákladov, sú potrebné *ex post* kontroly.

**27** Tieto obmedzenia predstavujú riziko odchýlky medzi jednotkovými nákladmi a skutočnými nákladmi, ktoré zostáva nevyriešené, a predstavujú riziko pre správne finančné riadenie príspevku EÚ.

## Ráмец podávania správ o výkonnosti

**28** V rámcovej dohode o partnerstve sa stanovujú prevádzkové požiadavky na predkladanie správ s cieľom odôvodniť žiadosti o platbu. Operačná monitorovacia činnosť Komisie zahŕňa overovanie pokroku stanice Euronews pri dosahovaní cieľov stanovených v akčnom pláne, ktorý je súčasťou rámcovej dohody o partnerstve (pozri [prílohu II](#)). Stanica Euronews takisto začala zaznamenávať svoju výkonnosť stanovením hodnôt ukazovateľov na konci roka a podávaním správ o dosahovaní cieľov.

**29** Komisia okrem toho externe zadala na vypracovanie štúdie a auditu výkonnosti, aby vyhodnotila jednotlivé aspekty prevádzky stanice Euronews (v rokoch 2009, 2014, 2016 a 2018). Plnenie odporúčaní vyplývajúcich z týchto hodnotení patrí medzi operatívne úlohy Komisie a rovnako aj monitorovanie vykonávania odporúčaní adresovaných stanici Euronews.

**30** Ciele stanovené vo viacročnom akčnom pláne v súvislosti s rámcovou dohodou o partnerstve sú kvantitatívne aj kvalitatívne. Niektoré ukazovatele si vyžadujú ďalšiu kvalitatívnu analýzu. Komisia do dátumu nášho preskúmania nezaviedla formálny monitorovací a kontrolný systém na overenie operačných informácií o ukazovateľoch súvisiacich s cieľmi, ktoré oznámila stanica Euronews.

**31** Vo februári 2017 stanica Euronews súhlasila, že bude dodržiavať záväzky uvedené v [tabuľke 1](#), aby Komisiu pred uzatvorením rámcovej dohody o partnerstve v roku 2017 ubezpečila, že po zmene svojej vlastníckej štruktúry zachová redakčnú neustrannosť stanice a jej európsku perspektívu. Komisia by mala každoročne overiť, či stanica Euronews plní stanovené záväzky, nenašli sme však žiadne formálne prepojenie medzi týmito záväzkami a kritériami na vyhodnotenie návrhov v rámci ročného pracovného programu, ktorý slúži ako finančné rozhodnutie.

**Tabuľka 1 – Závazky stanice Euronews v rokoch 2017 – 2020**

<b>Závazky stanice Euronews v rokoch 2017 – 2020</b>	
1	Povinnosť poskytovať vyvážené, pluralistické a nezávislé informácie a záväzok vypracovať vyhlásenie o poslaní, v ktorom sú vymedzené tieto spoločné základné zásady venované ochrane európskej perspektívy a DNA
2	Pokračovať v uplatňovaní súčasných redakčných zásad stanice, redakčných správnych mechanizmov a externého posudzovania nezávislých subjektov
3	Zachovať viacjazyčnosť ako jednu z jeho základných silných stránok
4	Neznižovať počet zamestnancov z dôvodu zmien produkčného modelu po zavedení nového obchodného plánu
5	Riaditeľ pre obsah musí mať hlbokú znalosť záležitostí EÚ a jej správy
6	Zachovať názov „EURONEWS“ a propagovať ho ako značku

Zdroj: Európska komisia.

## Záver

**32** Komisia prostredníctvom finančných príspevkov a dohôd o partnerstve podporila stanicu Euronews, aby pritiahla nových partnerov, vytvorila jednotný obchodný model a lepšie využívala digitálne prenosové technológie (pozri body **06** a **08**). Zmeny vo vlastníckej štruktúre sprevádzali aktualizácie mechanizmov riadenia, ktoré spolu s regulačným prostredím (pozri body **13** až **16**) posilňujú redakčnú nezávislosť.

**33** Väčšina príjmov televíznych spravodajských staníc pochádza z reklamy, predplatného a grantov, ktoré poskytujú vlády verejnoprávny vysielateľom<sup>20</sup>. Členské štáty EÚ neudelili stanici Euronews verejnoprávny mandát. EÚ podporuje podstatnú časť celkových príjmov agentúry Euronews (pozri body **03**, **09**, **10** až **12**). Geografické a jazykové pokrytie stanice Euronews by bez tejto podpory zo strany EÚ nebolo možné zachovať (pozri bod **20**).

**34** Znamená to, že Komisia poskytuje hlavný zdroj príjmov pre televíznu stanicu, ktorá je prevažne v súkromnom vlastníctve. Až do revízie nariadenia o rozpočtových pravidlách bola táto podpora odôvodnená tým, že stanica Euronews plní cieľ, ktorý je vo všeobecnom záujme Únie v oblasti informácií. Nariadenie o rozpočtových pravidlách z roku 2018 však už neobsahuje ustanovenia o takejto podpore<sup>21</sup> (pozri body **11** a **12**).

**35** Chýbajúci formálny koordinačný mechanizmus medzi jednotlivými generálnymi riaditeľstvami, ktoré uzatvárajú konkrétne zmluvy so stanicou Euronews, znižuje transparentnosť finančnej podpory poskytovanej stanici Euronews a zodpovednosť (pozri bod **20** až **24**).

**36** Obmedzenia, ktoré vyplynuli z *ex ante* auditov jednotkových nákladov, sa doteraz nevyriešili. Týkajú sa nedostatku analytického účtovného systému a časového prehľadu, ako aj merania sledovanosti a iných odhadov. Tieto obmedzenia predstavujú riziko odchýlky medzi jednotkovými nákladmi a skutočnými nákladmi (pozri bod **25** až **27**).

---

<sup>20</sup> *What is happening to television news?* (Čo sa deje s televíznym spravodajstvom?) Správa inštitútu Reuters – *Digital News project* (Projekt digitálne správy), 2016.

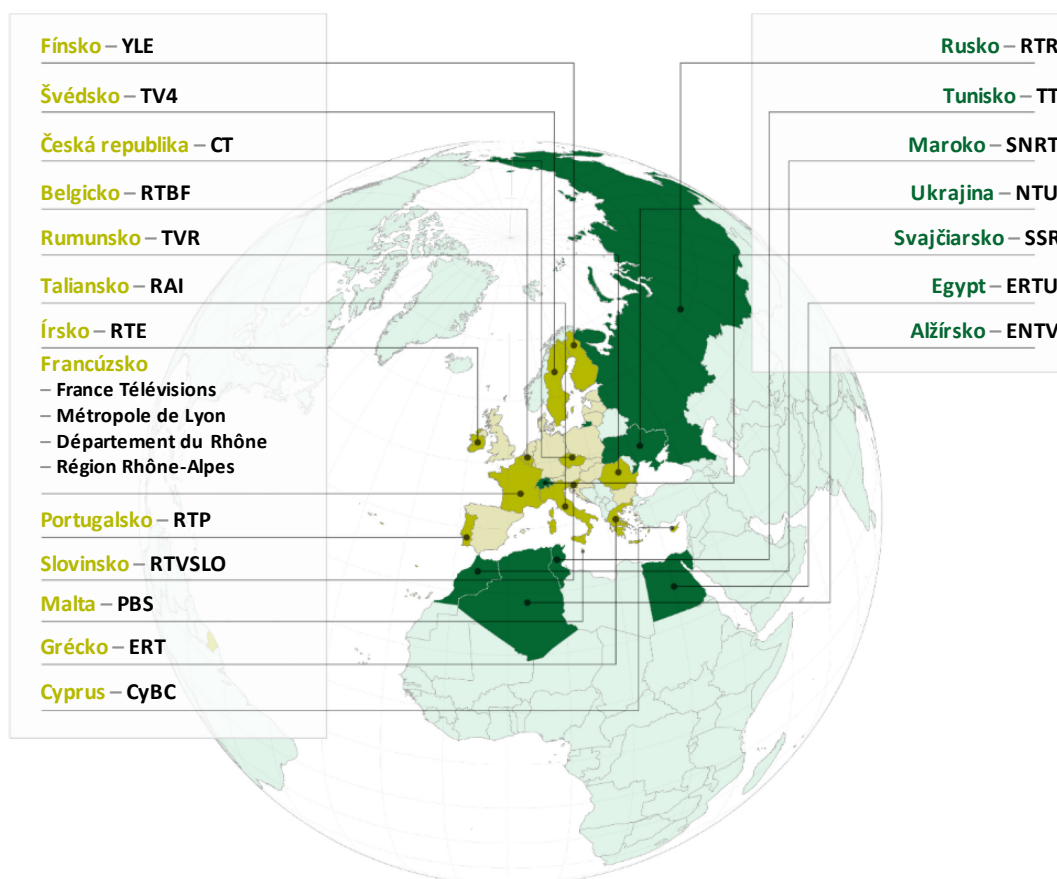
<sup>21</sup> Komisia uvádza, že v súčasnosti sa granty na akcie udeľujú len na základe článku 195 písm. c) a f) nariadenia o rozpočtových pravidlách, bez ohľadu na to, či by rozhodnutie o financovaní a rámcová dohoda o partnerstve so stanicou Euronews umožnili udeľovať granty na prevádzku na základe článku 180 ods. 2 nariadenia o rozpočtových pravidlách.

**37** Komisia zaviedla rámec na podávanie správ o výkonnosti, ktorým meria dosahovanie cieľov stanice Euronews. Nezaviedla však systém na overenie tohto prevádzkového vykazovania a na prepojenie výkonnosti s ročným rozhodnutím o financovaní. Mechanizmy kontroly výkonnosti fungujú skôr *ad hoc* než na základe formálneho kontrolného rámca (pozri body 28 až 31).

# Príloha I – Vysielatelia z EÚ a mimo EÚ a miestne orgány verejnej správy

## Vysielatelia EÚ a miestne orgány

## Vysielatelia z krajín mimo EÚ



Zdroj: [www.euronews.com/about](http://www.euronews.com/about).

# Príloha II – Ciele rámcovej dohody o partnerstve z obdobia 2017 – 2021 a súvisiace ukazovatele

Ciele	Ukazovatele
1. Progressívne zvyšovať objem spravodajstva o záležitostiach a politikách EÚ	<p>Počet jazykov EÚ, v ktorých sa vyrábajú správy súvisiace s európskymi témami</p> <p>Počet krajín EÚ, z ktorých sa vyrábajú správy</p> <p>Počet správ o európskych záležitostiach</p> <p>Živé vysielanie</p> <p>Počet prenosov (v televíznom vysielaní)</p>
2. Ďalej zlepšovať kvalitu spravodajstva stanice Euronews o záležitostiach EÚ	<p>Počet externých odkazov z iných stránok než stránok vyhľadávačov a sociálnych médií na jej obsah</p> <p>Spätná väzba od divákov poskytnutá e-mailom, formou oddielu so spätnou väzbou na našom webovom sídle a prostredníctvom sociálnych médií, počet reakcií, ďalších tweetov, zdieľaní a vzhliadnutí na sociálnych médiách</p> <p>Prítomnosť na facebooku (reakcie + komentár + zdieľania) ročne</p>
3. Zaručiť európsku perspektívu pre každý jazykový trh	<p>Dodržiavať redakčnú chartu stanice Euronews</p> <p>Podiel vysielacieho času venovaného európskym záležitostiam v každej jazykovej službe, v prípade jazykov EÚ i iných jazykoch, ako sú jazyky EÚ</p> <p>Pokiaľ ide o televíziu, počet spravodajských správ prevzatých do vysielania európskych médií, stanica Euronews bude informovať o svojom obsahu, ktorý bol použitý inými médiami. Použitie ukazovateľa je možné vďaka znaku na video obsahu</p>
4. Zlepšiť digitálne pokrytie európskych udalostí stanice Euronews ako súčasť širšej stratégie viacerých platforiem	<p>Špecifické vyhľadávače</p> <p>Špecifické vyhľadávače v Európe</p> <p>Zobrazenia stránky</p> <p>Zobrazenia stránky v Európe</p> <p>Čas trvania návštevy</p> <p>Vzhliadnutia na youtube (globálne)</p> <p>Vzhliadnutia na youtube (Európa)</p> <p>28-denný dosah na facebook</p> <p>Inventár dostupných platforiem stanice je uvedený na</p>
5. Zaisťiť pluralitné pokrytie záležitostí EÚ, ktoré zahŕňa všetky segmenty publika	<p>Správy nezávislého subjektu, Osservatorio di Pavia, na monitorovanie médií, s ktorým stanica Euronews spolupracuje, pokiaľ ide o faktory, ako je vyváženosť, spravodlivosť a nestrannosť.</p> <p>Spätná väzba poskytovaná našimi divákmi prostredníctvom sociálnych sietí, e-mailu alebo nášho webového sídla</p> <p>Prieskum medzi našimi divákmi s cieľom merať vnímanie snahy stanice Euronews o pluralitu</p>
6. Zvýšiť výrobu a distribúciu jazykov EÚ	<p>Počet jazykov EÚ pokrytých stanicou Euronews</p> <p>Veľkosť populácie v Európe schopnej rozumieť správam stanice Euronews</p> <p>Veľkosť globálnej populácie schopnej rozumieť správam stanice Euronews</p> <p>Poskytovať periodické správy s aktualizovaným prehľadom povinnosti prenosu („must-carry“) v každej krajine</p>
7. Zvýšiť výrobu a distribúciu v iných jazykoch, ako sú jazyky EÚ	<p>Počet iných jazykov, ako sú jazyky EÚ, pokrytých stanicou Euronews</p> <p>Veľkosť globálnej populácie schopnej rozumieť správam stanice Euronews</p>
8. Skúmať možnosti rozšíriť status verejnej služby stanice Euronews v krajinách EÚ	<p>Poskytovať periodické správy s aktualizovaným prehľadom povinnosti prenosu („must-carry“) v každej krajine</p>

Zdroj: Európska komisia.

V tomto rýchlom preskúmaní sa opisuje vývoj vzťahov medzi Európskou komisiou a televíznou stanicou Euronews v rokoch 2014 až 2018 a činnosti, ktoré Komisia uskutočnila na monitorovanie vykonávania súčasnej rámcovej dohody o partnerstve.

V rámci rýchlych preskúmaní EDA sa uvádzajú a potvrdzujú skutočnosti súvisiace s konkrétnymi úzko zameranými otázkami či problémami a v prípade potreby tieto preskúmania obsahujú aj analýzu, ktorá má pomôcť tieto skutočnosti lepšie pochopiť. Rýchle preskúmanie nie je audit.

EURÓPSKY DVOR AUDÍTOROV  
12, rue Alcide De Gasperi  
1615 Luxemburg  
LUXEMBURSKO

Tel. +352 4398-1

Otázky: [eca.europa.eu/sk/Pages/ContactForm.aspx](https://eca.europa.eu/sk/Pages/ContactForm.aspx)

Webová stránka: [eca.europa.eu](https://eca.europa.eu)

Twitter: @EUAuditors



EURÓPSKY  
DVOR  
AUDÍTOROV



© Európska únia, 2019.

V prípade použitia či šírenia fotografií a iných materiálov, na ktoré sa nevzťahujú autorské práva Európskej únie, je potrebné žiadať povolenie priamo od držiteľov autorských práv.